

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Ermita de San Frutos (Carrascal del Río, Segovia)

**MUNICIPIO:** Carrascal del Río

**PROVINCIA:** Segovia

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2705

**N. INV:** Ermita de San Frutos (Carrascal del Río, Segovia)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Sillar

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edilicia, monumental; monumentum aedificationis; dedicatio

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 90 x 30

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 83 x 27

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 3

**H. MAX. LETRA:** 9,5

**H. MIN. LETRA:** 2,3

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Hec est domus D(omi)ni in honorem s(an)c(t)i Fructi c(onfessoris) edificata ab abate Fortunio / ex s(an)c(t)i Sebastiani exsiliensi regente et hoc cenobio dominante et ab archiepiscopo Ber/nandus sedis toletane dedicata sub era Ta Ca XXXVIII et a d(omi)no dom(no) Michael est fabricata

Lectura dada por Martín Postigo (1972, 212).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Esta es la casa del Señor en honor de San Frutos, confesor, edificada por el abad Fortunio, regente de San Sebastián de Silos y señor de este cenobio, y por el arzobispo Bernardo de la sede toledana. Dedicada en

la era 1138 (año 1100 d.C.) y fabricada por el señor don Miguel.

Traducción de Á. Lorenzo Fernández.

**COMENTARIO:**

En 1076, Alfonso VI concedió a Silos y a su abad Fortunio un pequeño territorio de una altiplanicie del Duratón en la que, según la tradición, había vivido como anacoreta san Frutos, y donde se hallaba sepultado su cuerpo. Los monjes de Silos, en muy poco tiempo, construyeron allí una pequeña iglesia en honor del venerado como santo. Para ella aprovecharon tal vez restos de una iglesia anterior o ermita (¿visigótica ?), así como algunas piedras romanas abandonadas en aquel terreno donado por el rey, en donde existió un castro de aquella época. La nueva iglesia del Priorato silense de San Frutos se dedica en el año 1100. Aún no había sido restaurada la diócesis de Segovia, por ello aparece como fundador el arzobispo de Toledo. Martín Postigo (1972).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Martín Postigo (1972, 212)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** DOS PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La escritura va labrada sobre un gran sillar, colocada al exterior, en la base de uno de los contrafuertes. Este sillar lleva moldurada su arista superior en forma de grueso baquetón, que va retozando a lo largo de casi todo el cuerpo de la iglesia. (Solana 1932: 319).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** El examen de las letras muestra claramente los difíciles problemas que se presentaban y cómo hubo de trabajar el autor de la inscripción (ordinator) para que, en espacio tan reducido, pudieran entrar todas las letras del texto deseado (minuta). Suma habilidad se necesitó, a la vez que un gusto exquisito, hasta combinar los más dispares tamaños de las letras, recurriendo, ya a la combinación de ellas enlazadas, encajadas y conjuntas, ya a la superposición de las mismas en forma verdaderamente artística. Tal dibujo y disposición de las letras lleva a pensar en la semejanza con los títulos de los códices de escritura visigótica. Todo el conjunto obedece a lograr un pleno aprovechamiento en el espacio a la vez que una estudiada y perfecta armonía en su desarrollo.

La composición de las letras de la inscripción, así como su especial modo de tratarlas, el ictus y el ductus, la colocación por diversos tamaños en forma de enlazadas, encajadas y conjuntas, hasta el interesante detalle del adorno triangular con que termina la parte superior izquierda de las mismas, con los titulares del Beatus silense, nos presenta una absoluta identidad, permitiendo asegurar para ambos monumentos — la inscripción y el Beatus — un mismo autor. Puede afirmarse que Munnio, titular del Beatus, fue el confeccionador de la «minuta» trasladada por el ordinator a la inscripción de la iglesia de San Frutos; labor — la ordinatio — que era muy difícil de realizar, puesto que el texto era tan largo y había de llevarse a cabo en una piedra relativamente pequeña y de una mediana calidad. Es muy posible — cabe por lo menos pensar así — que el mismo Munnio se hallara presente en todas las operaciones del incisor, mientras éste se ocupaba en grabar la inscripción. Martín Postigo (1972).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 1100, siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Sillar de la Ermita de San Frutos (Carrascal del Río, Segovia), colocado al exterior en la base de uno de los contrafuertes del muro meridional, junto a la pequeña puerta.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

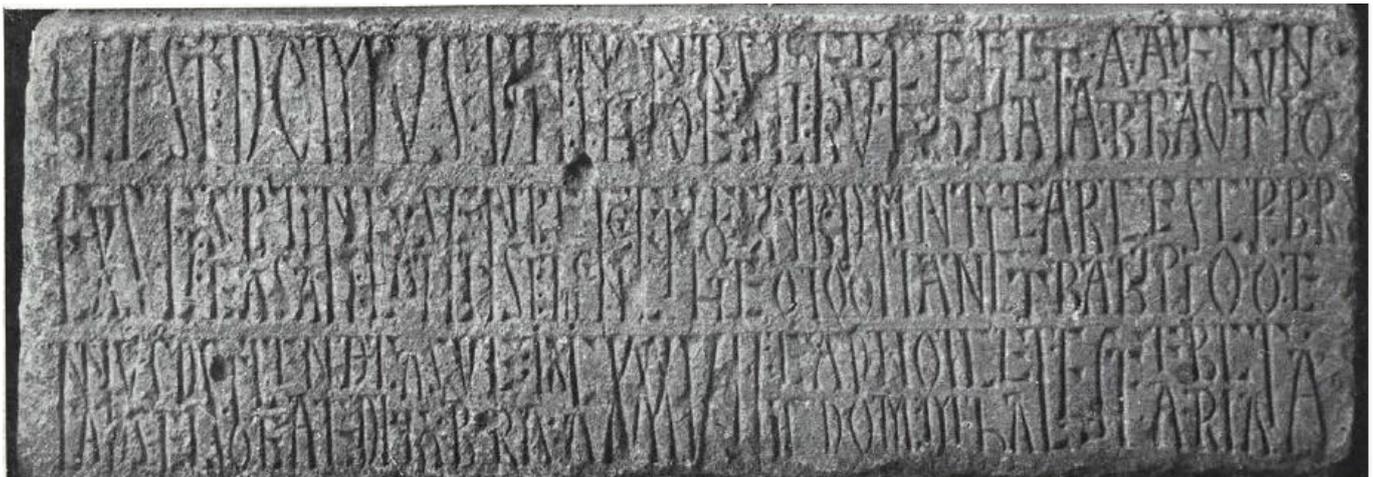
### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2705; Fuentenebro Zamarro, Francisco (2016) "El eremitorio del desierto de Sepúlveda (San Frutos del Duratón)", en J. López Quiroga y A. M. Martínez Tejera (coords.) In concavis petrarum habitaverunt. El fenómeno rupestre en el Mediterráneo Medieval: de la investigación a la puesta en valor. Archaeopress: Oxford, pp. 248-256. Aquí p. 253. Ruiz Montejo, Inés (1988) El Románico de villas y tierras de Segovia, Madrid, Encuentro Ediciones, p. 29. Martín Postigo, María de la Soterraña (1972) "Un códice y una inscripción. El Beatus Silense (s. XI-XII). La inscripción de San Frutos (a. 1100)", Hispania Sacra 25 (49), pp. 209-225. Solana, F. (1932) "El priorato de San Frutos en el valle del Duratón. Una iglesia del siglo XI", Arquitectura. Órgano del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, XIV (163-164), pp. 313-328. Margués De Lozoya (1931) "La epigrafía en las iglesias románicas de Segovia", Boletín Sociedad Española de Excursiones, pp. 242-258. Ferotin, Marius (1897) Histoire de l'abbaye de Silos, París, p. 297, inscripción 15, facsímil en lámina 10. Gómez de Somorrostro, Andrés (1820) El Acueducto y otras antigüedades de Segovia, Madrid, p. 238. Sáez, Liciniano (1796) Demostración Histórica del verdadero valor de todas las monedas que corrían en Castilla durante el reinado del Señor Don Enrique III y su correspondencia, durante el reinado del Señor Don Carlos IV, Madrid, p. 364. Flórez, Enrique (1769) España sagrada. Teatro geográfico-histórico de la Iglesia de España, Madrid, vol. VIII, p. 94. de Colmenares, Diego (1637) Historia de la insigne ciudad de Segovia y compendio de las historias de Castilla, Segovia, cap. XIII. Yepes y de Torres, P.M. Antonio (1609-1621) Crónica general de la Orden de San Benito, vol. 6, f. 120v. Calvete, Lorenzo (1610) Historia de la vida del glorioso San Frutos, Patrón de la ciudad de Segovia, y de sus hermanos San Valentín y Santa Engracia, Valladolid, f. 120v.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



**Captura**